

الدُّرس الرَّابِع

מִרְחִבָּא!

**מִרְחִבְתִּין, כָּל שִׁי
תִּמָּאם!
مَرْحَبَتَيْنِ, كُلُّ شَيْءٍ تَمَام!**

**מִרְחִבָּא,
כִּיפ חֲאֵלֶכ?
مَرْحَبًا, كَيْفَ حَالُكَ؟**

اللَّفْظ العَرَبِيّ اِلِلْفِט' אֵלֶעֶרְבִי

ת - ת' (thanks)

• כְּתִיר חִלוּ! בְּת'יִר חִלּוּ!

• תְּנִין ת'נִין

• תְּלַתֶּה ת'לַאת'ה

*ת - ת ת' - ת

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلَلֵפֶט' אֵלעֵרֶבִי

ז - ד' (then)

• שׁוּ הַזֶּה? שׁוּ הַד' א'?

• הַזֶּה זָהָב! הַד' א' ד' הַב'!

• הוּ זָכִי. הוּ ד' ב'.

*ז - ד' ד' - ד'

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلלִפֿט' אַלעֶרְבִי

ח – ח

• حِلْو. חֵלָא.

• حَبِيب. חֲבִיב.

• أَنَا بَحِبُّ الحُمُّص! אֲנִי בַחֲב אֶלְחַמְצ!

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ يَلْفِيهِ ' אֵל עֲרָבִי

'ח - ח'

- יוֹם הַחֲמִישִׁי. יוֹם אֶלֶף חֲמִישִׁי.
- عِنْدِي خَمْسٌ وَوَلَدٌ. עֲנִדִי חֲמִשׁ וְלֹאד.
- اللَّهُ يَخْلِي لَكَ إِيَّاهُمْ. אֱלֹלָה יַחֲלִי לָב אֵי־אֵהֶם.

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلِلִפֿט' אִלְעִרְבִי

ח – ח ≠ خ - ח'

חַל חַאֵל ≠ חַאֵל חַ'אַל

כִּיפַּ חַאֵלַכַּ כִּיפַּ חַאֵלַב ≠ כִּיפַּ חַאֵלַכַּ כִּיפַּ חַ'אַלַב

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلَلִפֿט' אֵלעֵרֶבֿי

ר - ר

• روح! רוח!

• الْعُمْرُ كُلُّهُ. אַלְעֶמַר כָּלֹז.

• الْخَرِيف. אֵלחִ'רִיף.

* בית ברל

اللَّفْظ العَرَبِيّ اِلِلפֿט ' אַלעַרבי

ג - ע'

• غرفة. ע'רפה.

• صغير – זגיר. צע'יר – זע'יר.

• غبي. לא'בי.

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلלפֿט' אַלעֵרבי

ט – ט

• بَطَاطَا. בִּטאַטאַ.

• مَبْسُوطَةٌ. מִבְּסוּטָה.

• يَعْطِيكَ الْعَافِيَةَ. יַעֲטִיב אֶלְעאַפִּיָּה.

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلִלְפִט' אִלְעִרְבִי

ظ - ט'

• ظُهِרַ ט' הָר - ضُهِرַ צ' הָר

• بالظبط בא(ל)ט'בט - بالזبط בא(ל)בט

اللَّفْظُ الْعَرَبِيُّ اِلِلִפִּט' אֵלעֵרְבִי

ص - צ (נהגה כ-ס' כבדה)

• صاحب عَصَا. צאחֶבִי עֶצָאם.

• صغير - زغیر. צְעִיר - זְעִיר.

• صوم ס'ום = צום (בעברית)

• صَلَاة ס'לאה = צלותא (בארמית)

اللَّفْظ العَرَبِيّ اِلِلפֿט' אַלעַרבי

ق – ק

• قهوة. קהֶיָה.

• قلبي معاك اشتقنا لك! קלְבִי מַעַאכּ אֶשְׁתַּקְנָא לְכּ!

• قَدِيش عُמَرَكَ؟ קיִדיש עֲמֵרְכּ?

بونوس בױנוס

הגייה בעברית עתיקה

הקפדה על אותיות "ב ג ד כ פ ת" בעברית עתיקה

דומה לאותיות "ב ج ذ ك ف ث" בערבית

ב זה כמו ب

ב זה כמו V (אין בערבית)

*זה השתמר בהגייה תימנית בעברית בעיקר בתפילות

אֲבֻגְדָּה אֶבְגִּידִיה

				א	א
ת' - TH	ث	ת	ت	ב	ب
ח'א	خ	חא	ح	ג'	ج
פ F	ف	ת - THE	ذ	ד	د
קאף	ق	ט	ز	ר	ر
כ	ك	שין	ش	סין	س
ל	ل	צ'אד	ض	ס'אד	ص
מ	م	ט'א	ظ	ט	ط
נ	ن	ע'ין	غ	עין	ع
יא	ي	ואו	و	הא	ه

בֹּנוּס בּוֹנוֹס



מכירים את הסיפור "מעשה בחמישה בלונים"?

הגיע הזמן לשמוע אותו בתימנית

שימו ❤️ להגיית האותיות שדיברנו עליהם :

تمرین تفریح

הקליטו את עצמכם בקבוצת הוואטסאפ הוגים מילה

אחת מכל אות

תיאום ציפיות לקראת תרגולים

המתרגלים אינם מורים

מקצועיים לערבית!

לא ידעו להסביר דקדוק, שאלות מורכבות על מילים, וזו לא מטרת התרגול.

מטרת התרגול היא ללמוד אוצר מילים בעיקר. שאלות דקדוקיות - כדאי להפנות למורה.

המתרגלים חלקם מאוד צעירים - חלקם לא מכירים לעומק את החברה היהודית-ישראלית. כדאי להפעיל רגישות תרבותית גבוהה. (נבקש גם לשים פוליטיקה בצד)

נצלו את הזמן כמה שיותר לקשקש בערבית. לטעות. אפשר גם להתאמן על קריאה, אוצר מילים חדש וכו'. המתרגלים מהממים! תהנו איתם מלא. להתחבר איתם זה נכס לשני הצדדים. :) אם יש בעיה כלשהי - פנו למורה ואם לא אז למנהל\ת הפעילות.

אז מה למדנו היום?

- הגיית האותיות בצורה הנכונה ביותר
- מילים חדשות
- מעשה בחמישה בלונים בתימנית